

**ПРО КОШАЧЬИ УСЫ  
И ПЧЕЛКИНЫ КОЛЕНКИ  
(ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ  
МИНИ-ОЧЕРКИ  
ОБ АНГЛИЙСКИХ ВЫРАЖЕНИЯХ)  
(научно-популярное издание)**

Кульгавова Л.В.

*Иркутский государственный лингвистический университет, Иркутск, e-mail: laurkul@yandex.u*

Данная книга (Иркутск: ИГЛУ, 2012, 79 с.; ISBN 978-5-88267-345-0), написанная «с юмором, но всерьез», посвящена происхождению и особенностям функционирования сленговых выражений типа *the cat's whiskers, the bee's knees, the cat's pajamas, the cat's meow* и т.п. Указываются причины их возникновения, связанные преимущественно с различными проявлениями языковой игры.

В публикации представлены свойства и особенности данных выражений, открывающиеся читателю в процессе последовательного знакомства с мини-очерками.

*Антропоцентричность.* Выражения обозначают человека или связаны с человеком, например с продуктами его жизнедеятельности. Здесь когнитивным источником номинации служит образ животного, специфически перенесенный на человека. Общая одобрительная характеристика человека или предмета осуществляется через образ положительно оцениваемой части тела животного.

*Квази-денотативность.* Значительная часть выражений в их «буквальном» значении, то есть выводимом из прямых номинативных значений компонентов, не соотносится с какими-либо реальными фрагментами действительности.

*Оценочность и экспрессивность.* Они выражают положительную оценку и используются в эмоциональных и юмористических контекстах для привлечения внимания собеседника, для эмпазы. Что касается их стилистической принадлежности, то большинство словарей относит их к сленгу. В ряде источников они маркируются как разговорные выражения, коллоквиализмы.

*Шаблонность.* Они созданы по структурной модели  $N's + N(s)$ , где  $N's$  – наименование того или иного животного в притяжательном падеже, а  $N(s)$  – название части/частей тела, предмета одежды или другого предмета/свойства.

*Фразеологичность.* Рассмотренные выражения относятся к фразеологическому фонду английского языка. Будучи фразеологизмами, они «представляют собой сгусток культурной информации, позволяют сказать многое, экономия языковые средства и в то же время добираться до глубины народного духа, культуры» [Маслова В.А. 2001: 55].

*Уникальность лингвокультурной составляющей.* Эта составляющая носит территори-

альный и временной характер: они получили развитие и стали популярными прежде всего в американской лингвокультуре в 20–30-х годах XX века. Их можно также встретить в британском английском и в австралийском варианте английского языка.

*Ассонансность и аллитерационность.* Многие выражения построены на аллитерации, ассонансе и рифме.

*Участие в языковой игре.* Здесь языковая игра выступает в двух ипостасях – как цель и как средство. С одной стороны, она является целью и дает ответ на вопрос «Зачем они создавались?». Возникновение выражений обязано намерению их творцов поиграть в создание новой лексики, пошутить, поострить, то есть поучаствовать в игре с языком, столь популярной у американцев. При этом превалировали гедонистическая и экспрессивная функции языковой игры. С другой стороны, ответ на вопрос «Как эти выражения создавались?» ищем опять в языковой игре, поскольку они построены на приемах языковой игры:

1) юмористический эффект достигался за счет абсурдности «буквального» значения (выводимого из прямых значений сочетающихся слов), за счет ненаблюдаемости, необычности или эпатажности описываемых референтов. Именно эти концептуальные признаки и послужили основанием для переносного, ставшего основным, значения исключительности, превосходности, высшего качества;

2) эффект комичности усиливался аллитерацией, ассонансом и рифмой. Таким образом, во многих из них реализовался тот сложный тип языковой игры, который объединяет игру со смыслом с игрой со звуком.

Книга адресована в первую очередь преподавателям, студентам. Богатый иллюстративный материал, юмористические заголовки очерков, авторские рисунки карикатурного характера и фотографии, подарочный формат издания по типу карманных книжек, необычная обложка, научно-популярный стиль изложения привлекут внимание читателей и сделают ее интересной для старшеклассников и всех, кто увлекается английским языком, американской лингвокультурой и вопросами происхождения слов и выражений.

**ПОЭТИКА ЛИТЕРАТУРЫ  
(учебное пособие)**

Темирболат А.Б.

*Казахский национальный университет имени Аль-Фараби, Алматы, e-mail: alua\_t@mail.ru*

Учебное пособие «Поэтика литературы» разработано по курсу «Поэтика литературы». Данный курс читается студентам первой ступени обучения на филологических факультетах вузов.